तवकथामृतं तप्तजीवनम्
tava kathāmṛtaṁ tapta-jīvanam

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu

A Gopal Jiu Kiadó kéthetente megjelenő mini e-magazinja

118. szám | *Sat-tila Ekādaśī* | 2026. január 14.

1 MARADJ A BHAKTÁKKAL!
Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda
AZ EGÉSZSÉGTELEN TÁRSASÁG
Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura: Śrī Caitanya-śikṣāmṛta – részlet
4 AZ IGAZI BARÁTAINK
Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: Brahma Purāṇa – részlet
FELHÍVÁS AZ ELMÉHEZ
Rādhā Mohan dāsa

MARADJ A BHAKTÁKKAL!

Ő Isteni Kegyelme
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Az az irányelvünk, hogy *bhaktákkal* kell élnünk! Menj vissza azonnal, élj velük és törődj a *mūrtikkal* és *tulasīval*! Ez az elsődleges dolgunk. *Guru Mahārājám* elítélte azt, hogy valaki egyedül, magányos helyen éljen. Így írt:

duṣṭa mana! tumi kisera vaiṣṇava?
pratiṣṭhāra tare, nirjanera ghare,
tava hari-nāma kevala kaitava

Ó, gazember elme! Miféle *Vaiṣṇava* vagy? Az, hogy egy magányos helyen énekeled a Hare Kṛṣṇát, csak egy csalás!

Narottama dāsa Ṭhākura pedig azt mondja:

tāndera caraṇa sevi bhakta-sane vāsa
janame janame hoy ei abhilāṣa

Életről-életre arra vágyom, hogy a *bhakták* társaságában szolgálhassam az *ācāryák* lábait!

Ez az, amiért létre hoztam ezt a közösséget! Négy gyerekkel éltem, most pedig van négyezer. Nem jó egyedül élni.

Śrīla Prabhupāda:
Levél Govinda dāsīnak
1973. november 11.

AZ EGÉSZSÉGTELEN TÁRSASÁG

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura:
Śrī Caitanya-śikṣāmṛta – részlet

A következő tízféle tiltott tevékenység létezik:[1]

1. *bahirmukha-jana-saṅga*: materialisták társasága[2],

2. *anubandha*: kedvezőtlen kapcsolatokat kialakítani,

3. *mahā-rastādira udyama*: nagy [az ember lehetőségeit meghaladó] feladatok megvalósítására törekedni,

4. *bahu grantha-kalābhyāsa o vyākyāvāda*: különféle könyvekre és előírásokra alapozva túl sok különböző erőfeszítésre irányítani az energiánkat,

5. *kārpaṇya*: fukarság[3],

6. *śokādi-dvārā baśī-bhūta haoyā*: siránkozás[4],

7. *anya devatāra prati avajñā*: tiszteletlennek lenni a *devatákkal* szemben[5],

8. *bhūta-sakalake udvega dāna*: más élőlényeknek zavart okozni,

9. *sevāparādha o nāmāparādha*: az Úr szolgálata során vagy a Szent Név ellen sértést elkövetni,

10. *bhagavan-nindā o bhāgavata-nindāra anumodana vā sahāyatā kara*: az Úr vagy az Úr *bhaktái* kritizálását eltűrni.

A hatféle materialista ember a következő:

1. *nīti-rahita evaṁ īśvara-viśvāsa-rahita vyakti*: akiknek nincs hitük az Úrban, és erkölcsi sztenderdek nélkül élnek,

2. *naitika atha ca īśvara-viśvāsa-rahita vyakti*: akik ugyan erkölcsösek, de nincs hitük Istenben,

3. *seśvara-naitika, yini īśvarake nītira adhīna baliyā jānena*: akik erkölcsösek, hisznek is Istenben, de Istent az erkölcs alárendeltjének tekintik,

4. *mithyācārī vā dāmbhika* (*vaiḍāla-vratika, vaka-vratika o tat-kartṛka vañcita*): képmutatók és büszke emberek (akik a macska, a gém vagy hasonló csalók fogadalma szerint élnek)[6],

5. *nirviśeṣavādī*: imperszonalisták,

6. *bahv-īśvara-vādī*: többistenhívők.

Akik nem tisztelik az Urat vagy az erkölcsöt, azok bűnös tettek végzésébe merülnek. Erkölcstelenül mindössze azt csinálják, amit akarnak. Az ilyen emberek az érzéki örömökre és saját nyereségükre vágyva igen kedvezőtlen helyzetet teremtenek a világban.

Akik elfogadják az erkölcsöt, de Istent nem, azok úgy érvelnek, hogy az erkölcs elveit kötelességből, Istentől való félelem nélkül kell követni. Elfelejtik, hogy az Istenbe vetett hit az erkölcsös magatartás fő eleme. Viszont azt láthatjuk, hogy ha nincs meg az Isten iránt tisztelet, akkor az erkölcsi elveket sem lehet megfelelően követni. Vajon ha lehetőség adódik, nem fogják-e az ilyen emberek az erkölcsöt a saját hasznuk érdekében feláldozni? A jellemüket megvizsgálva felfedezhető a filozófiájuk megvalósíthatatlansága. Amikor az önérdek megjelenik, az erkölcsi törvények sérülnek.

A harmadik féle ember hisz Istenben, de ez a hit az erkölcsnek van alávetve. Ezek az emberek kétfélék lehetnek. Az egyik fenntartja, hogy Isten imádata fontos, viszont nem hisz abban, hogy Isten tényleg létezik. Úgy vélik, az nem árt, ha valaki elképzeli Istent és hittel imádja, s amikor már megfelelően viselkedik, akkor ezt az imádatot feladja. A másik csoportba tartozók azt hiszik, az Úr imádatába sorolt tettek - mint például a *sandhyā-vandana* - végzésével megtisztulnak, elérik a *brahman* megvalósítást, s onnantól kezdve már semmilyen kötelességük sincs. Az ilyen kapcsolat Istennel olyan, mint egy vendégházban az utazók rövid találkozása. Mindkét csoport az odaadás ellen van.

A negyedik csoport, akik szintén az odaadás ellen vannak, a tettetők csoportja. Csalóknak és becsapottaknak is lehet őket nevezni. Habár nem akarják elfogadni a *bhakti* örök természetét, mégis egy hívő öltözetét és egyéb jeleit viselik. Saját indítékaik vannak, melyekről bármelyik őszinte ember csak becsmérlő szavakkal beszélne. Ezek az emberek mindenkit becsapva egy bűnös világhoz vezető utat építenek. Ezen emberek külső megjelenésének bedőlve azok, akik nem képesek különbséget tenni ugyanezt az utat fogadják el és Isten tagadásához jutnak. Csodálatos *tilakájuk* és ruhájuk van, Kṛṣṇa neveit éneklik, a világtól látszólag elkülönültek, vonzó beszédeket tartanak, viszont titokban vagyonra és nőkre vágyakoznak. Sok ilyen csoportot láthatunk.

Az ötödik kategória az imperszonalistáké, akik szerint amikor a szív a *bhakti* által megtisztul, akkor az igazság majd feltárul. A legmagasabb rendű igazság a felszabadulás, a lélek elpusztítása. Ahogyan a lélek megkülönböztetése elpusztul, minden a megkülönböztethetetlenség állapotába kerül. Ezek az emberek Istent és a *bhaktit* átmenetinek tekintik, s számukra Isten szolgájaként cselekedni csak egy gyakorlat, nem pedig a cél. Ha egy *bhakta* nem kerüli el őket, akkor a *bhakti* ontológiájába vetett hite gyengülni fog.

Azok, akik sok istent fogadnak el, egynek sem szentelik fel magukat. Az ő társaságukban a *bhakta* elveszti a *bhaktiba* vetett hitét.[7] Egy *bhaktának* el kell kerülnie az ilyen emberek társaságát, ami nem azt jelenti, hogy nem lehet jelen ugyanazon a gyűlésen, nem ülhet ugyanabban a hajóban, fürödhet a folyó ugyanazon részén vagy vásárolhat ugyanabban a boltban! Mások társasága azt jelenti, hogy bizalmas kapcsolatban vagyunk velük.[8] Ez az a fajta társaság, amit el kell kerülniük!

A *vaidhī-bhakta* számára a nem egészséges társaság szintén tilos. Négyféle ilyen társaság létezik: a tanítványok, a társak, a szolgák és a barátok társasága. Azzal, hogy valaki képesítetlen tanítványokat fogad el azért, hogy vagyonra és hatalomra tegyen szert, igen nagy zavart okoz a

sampradāyában. Egy *Vaiṣṇava*, ha nincs képesített személy, nem fogad el tanítványokat. Abban az emberben, aki olyanok társaságát fogadja el, akik nem *bhakták*, sokféle bűnös szokás ütheti fel a fejét, s ezért az ilyen társaságról le kell mondani. Annak sincs haszna, hogy valakinek szolgái legyenek, ha azok nem *bhakták*, és ha barátságot köt, az kell, legyen az első, amit figyelembe vesz, hogy az illető *bhakta-e*. 🕉

---

[1] *nāsac-chāstreṣu sajjeta nopajīveta jīvikām*
vāda-vādāṁs tyajet tarkān pakṣaṁ kaṁca na saṁśrayet

Az irodalmat, ami csak időpazarlás, vagyis más szóval semmi lelki haszna nincs, el kell utasítani. Nem szabad, hogy az ember a megélhetése végett hivatásos tanár legyen. Nem szabad vitákba sem bonyolódnia, s nem szabad semmilyen ügy vagy szekta menedékét sem elfogadnia.

na śiṣyān anubadhnīta granthān naivābhyased bahūn
na vyākhyām upayuñjīta nārambhān ārabhet kvacit

Nem szabad, hogy egy *sannyāsī* anyagi haszonnal kecsegtetve őket, sok-sok tanítványt avasson, és nem szabad fölöslegesen számtalan könyvet olvasnia vagy a megélhetése végett előadásokat tartania. Soha nem tehet erőfeszítést arra, hogy az anyagi vagyonát fölöslegesen gyarapítsa!

[2] *sat-saṅgāc chanakaiḥ saṅgam ātma-jāyātmajādiṣu*
vimucyen mucyamāneṣu svayaṁ svapnāvad utthitaḥ

Egy *gṛhasthának* fokozatosan el kell különülnie a felesége és a gyerekei testétől épp úgy, ahogyan valaki egy álomból tér magához.

[3] *jihvaikato 'cyuta vikarṣati māvitṛptā*
śiśno 'nyatas tvag-udaraṁ śravaṇaṁ kutaścit
ghrāṇo 'nyataś capala-dṛk kva ca karma-śaktir
bahvyaḥ sapatnya iva geha-patiṁ lunanti

Ó, kedves tévedhetetlen Uram! Pont olyan a helyzetem, mint azé az emberé, akinek sok felesége van, és mindegyik a maga módján próbálja meg őt magához vonzani. Például a nyelv az ízletes ételekhez vonzódik, a nemi szervek egy szép nővel való nemi élethez, az érintés érzékszerve pedig a puha dolgokhoz. A gyomor, habár tele van, mégis többet akar, a fül pedig meg sem kísérli, hogy Rólad halljon, s általában csak filmzenékhez vonzódik. A szaglás pedig megint máshoz, ahogyan a szemek és a cselekvő érzékek is csak az érzékkielégítéshez vonzódnak. Én pedig csak szégyenkezek.

[4] *śokāmarṣādibhir bhāvair ākrāntaṁ yasya mānasam*
kathaṁ tatra mukundasya sphūrtiḥ sambhāvanā
bhavet

Mukunda, Akinek mosolya olyan szép, mint egy gyöngyfehér lótusz, hogyan tud megnyilvánulni egy olyan elmében, amit a bánat, a bánkódás és hasonló érzések árasztottak el?

[5] *harir eva sadārādhyaḥ sarva-deveśvareśvaraḥ*
itare brahma-rudrādyā nāvajñeyāḥ kadācana

Kṛṣṇa, Hari minden félisten mestere, s így örök imádatra érdemes. De ez nem azt jelenti, hogy az embernek nem kellene tisztelnie a Brahmā és Śiva által vezetett félisteneket!

mumukṣavo ghora-rūpān hitvā bhūta-patīn atha
nārāyaṇa-kalāḥ śāntā bhajanti hy anasūyavaḥ

Azok, akik komolyak a felszabadulást illetően egész biztos, hogy nem irígyek, és mindenkit tisztelnek. Viszont a félistenek borzasztó formáit még így is elutasítják, s kizárólag a tökéletesen boldog Úr Viṣṇut és az Ő teljes kiterjedéseit imádják.

[6] *dambhākrāntāścaranty e te sadācāra-ratā iva*
svārthaika-sādhakā hy ete muni-veśā naṭā iva

A csalók és képmutatók lehet, hogy kifinomultan viselkednek, s mint színészek a színpadon, egy szent öltözetét viselik, de csak saját önző vágyaik motiválják őket.

vistārya vāgurāṁ vyādho mṛgānākāṅkṣate yathā
prapañcya sat-kriyām evaṁ dāmbhikā dhanināṁ
dhanaṁ

Ahogyan egy vadász kiveti a hálóját, arra vágyva, hogy egy őzet fogjon, ezek a csalók ugyanígy szerzik meg a gazdagok vagyonát azáltal, hogy a szertartásos cselekmények hálóját vetik ki rájuk.

haranti dasyavo 'ṭavyāṁ vimohy āstrair nṛṇāṁ dhanaṁ
pavitrair atitīkṣnāgrai grāmeṣv evaṁ vaka-vratāḥ

Ahogy az erdőben éles fegyverrel fenyegetve veszik el a fosztogatók az emberek vagyonát, a falvakban a sarlatán meditálók ugyanúgy szedik el a falusiak pénzét a szertartások bemutatásakor használt *kuśa* fűvel. [A *vaka-vratāḥ*, sarlatán meditáló kifejezés szó szerint azt jelenti: a gém fogadalma. Egy gém látszólag nagy lemondást végez azzal, hogy teljesen mozdulatlanul, hosszú ideig egy lábon áll, de az egyetlen vágya az, hogy halat fogjon.]

prakaṭaṁ patitaḥ śreyān ya ekoyātyadhaḥ svayaṁ
vaka-vṛttiḥ svayaṁ pāpaḥ pātayaty aparān api

Aki nyíltan követ el valamilyen bűnt, az egyedül esik le, viszont azok, akik úgy viselkednek, mint a gém, sokak leesését idézik elő.

channa-paṅke sthala-dhiyā patanti bahavo nanu
baiḍāla-vratiko 'py evaṁ saṅga-sambhaṣaṇārccanaiḥ

Ahogyan sokan belesüppednek a folyóparti futóhomokba azt szárazföldnek gondolva, sok lelki törekvő is kudarcra van ítélve, mert ilyen képmutatókat követ. Ezek a csalók olyanok, mint a macska, aki fogadalmakat szaval, hogy vegetáriánus lesz, hogy az egér imádatát vonzza.

[7] *yathā taror mūla-niṣecanena*
tṛpyanti tat-skandha-bhujopaśākhāḥ

prāṇopahārāc ca yathendriyāṇāṁ
tathaiva sarvārhaṇam acyutejyā

Ahogyan egy fa gyökerére öntött víz táplálja a törzset, az ágakat, a gallyakat és minden mást, és ahogyan a gyomorba juttatott étel élettel tölti el a test érzékeket és a végtagjait, úgy mindössze az Istenség Legfelsőbb Személyisége odaadó szolgálaton keresztül történő imádata automatikusan elégedetté teszi a félisteneket, akik e Legfelsőbb Személy részei.

[8] *dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti pṛcchati*
bhuṅkte bhojayate caiva ṣaḍ-vidhaṁ prīti-lakṣaṇam

Ajándékozás, ajándékok elfogadása, az elme bizalmas feltárása, bizalmas érdeklődés, *prasāda* elfogadása és *prasāda* felajánlása a *bhakták* közötti szeretet hat jele.

Irodalomjegyzék

– Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura: *Śrī Caitanya-śikṣāmṛta*. Sri Chaitanya Math. Mayapur. Gaurabdha 420.
– Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura: *Śrī Caitanya-śikṣāmṛta*. Bhanu Swami (ford.) Vrindavan Institute for Higher Education.
– A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda: Nectar of Instruction. Bhaktivedanta Book Trust. Bombay. 1996.
– Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Hari-bhakti-sudhodaya* - részlet In: Sri Krishna Kathamrita 10. szám, 22. oldal 2005.
– Śrīla Rūpa Gosvāmī: *Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu*. Swami Bhakti Hrdoya Bon Maharaja (ford.) Institute of Oriental Philosophy. Vrindavan. 1965.
– Śrīla Rūpa Gosvāmī: *Śrī Bhakti-rasāmṛta-sindhu*. David L. Haberman (ford.), Motilal Banarsidass. Delhi. 2003.
– Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Śrīmad-Bhāgavatam*. A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada. (ford.), Bhaktivedanta Book Trust. Singapore. 1982.

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu

Kéthetente megjelenő
ingyenes e-magazin

Kiadja: Gopal Jiu Kiadó
Sri Krishna Balarama Mandir
National Highway No. 5
IRC Village
Bhubaneswar, Odisha, India 751015
Email: katha@gopaljiu.org
Website: www.gopaljiu.org

A Gopal Jiu Kiadó a Krisna-tudatú Hívők Nemzetközi Közösségének (ISKCON) része. ISKCON Alapító-*Ācārya* Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Magyar változat: Japablog

Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda könyveiből, leveleiből és előadásaiból származó idézetek © Bhaktivedanta Book Trust.

Minden egyéb anyag, ha másként nincs feltüntetve © ISKCON Gopal Jiu Kiadó. Minden jog fenntartva. A Bindu elektronikus vagy nyomtatott módon, változatlan tartalommal történő terjesztése engedélyezett.

Az Igazi Barátaink

Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva:
Brahma Purāṇa – részlet

apavādī haret pāpam atithiḥ svarga-saṅkramaḥ
abhyāgataṁ pathi śrāntaṁ sāvajñaṁ yo 'bhivīkṣate

A vendég és a kritizáló az univerzum két igazi rokona. A kritizáló eloszlatja a bűnt, a vendég pedig odaadj a mennyeket.

– Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Brahmā Purāṇa*. Sri Rama Ranjan Kavya. (ford., szerk.) Mahamilan Matha. Kolkata. 1985.
– Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Brahmā Purāṇa*. Dr. G. P. Bhatt. (szerk.) Motilal Banarsidass. Delhi. 1986.

Felhívás Az Elméhez

Rādhā Mohan dāsa

(Aśābarī-rāga)

(refrain) bhaja mana nanda-kumāra
bhāviyā dekhaha bhāi gati nāhi āra

Ó, elmém! Imádd Nanada fiát! Ó, testérem! Hatalmas szeretettel nézz Rá! Rajta kívül nincs más menedék.

dhana jana putra ādi kebā āpanāra
atae karaha mana hari-pada sāra

Mit jelentenek a követők, a vagyon, a fiúgyermekek és mindezek a dolgok számodra? Ó, elmém, csak maradj az Úr Hari lótuszlábainál!

ku-saṅga chāḍiyā sadā sat-saṅge thāka
parama nipuṇa iha nāma bali ḍāka

Mindig fordulj el a rossz társaságtól, legyél a szent *bhaktákkal*, és nagyon gondosan énekeld az Úr Szent Neveit!

tāra nāma-līlā-gāne sadā hao matta
se caraṇa-dhana pābe ha-ibe kṛtārtha

Az Úr Szent Nevének éneklésétől és kedvteléseinek dicsőítésétől legyél mindig megrészegülve, s így majd eléred az Úr lábainak kincsét, eléred majd az élet célját!

rādhā-mohana bale mana ki baliba tore
saṁsāra yātanā āra nāhi deha more

Ó, elmém! Kérlek, ne csinálj semmit, ami itt tart engem a születés és halál világának viharaiban! – énekli Rādhā Mohana dāsa.

– Jagadbandhu Bhadra: *Gaura-pada-taraṅginī*. Sri Gauranga Press. Calcutta. 1931.
– Az Úr Gaurāṅgát és az Úr Govindát dicsőítő dalok. Ismeretlen fordító. In: Vaiava Folio Archives, Sri Narasingha Caitanya Matha (szerk.) dn.